

ВЕСТИ



ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

№ 12 (148)
Декабрь 2012

www.elkras.ru



Самым важным для меня было почувствовать внутреннюю убежденность в том, что мы ... плывем, может быть, среди бушующих волн, но в одной лодке...

Диалог, который не закончен

с. 3



Традиционно в диаконии существовали немного неравные отношения: добрый христианин помогал несчастному...

«Диакония — как мы ее понимаем сегодня» с. 5



... должна быть какая-то сдерживающая сила — форма для школьников, тот же штамп в паспорте, то есть показатель того, что есть предел...

Как противостоять искушению? с. 10

ЮБИЛЕЙ

20-летие возобновления богослужебной деятельности в Петрикирхе

Марина Худенко

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. 20 лет назад, в день Реформации 31 октября 1992 года, впервые после закрытия церкви в 1937 году и почти 70 лет запретов и забвения, переступили порог Петрикирхе прихожане общины св. Петра, чтобы вновь праздновать богослужение. Его провели епископ Харальд Калниньш, епископский визитатор Георг Кречмар и пастор Франк Лотихиус. У открытой чаши бассейна в богослужении участвовали потомки прихожан, хор общины под руководством Люмилы Шмидриной, многочисленные гости и горожане.

20 лет спустя видеокадры об этом достопамятном дне смотрели собравшиеся в церковном зале Петрикирхе: и участвовавшие в историческом богослужении, и новые прихожане общины св. Анны и св. Петра, и друзья общины. Удивительно, что сохранился этот любительский видеофильм, снятый друзьями из партнерской общины в Хельсинки — духовым оркестром под руководством Рихарда Альтемайера, который сопровождал богослужение и 20 лет назад, и 4 ноября этого года.

И вновь с прихожанами были рядом их прежние пасторы — Франк Лотихиус и пастор Кристоф Эрихт, которые провели торже-

ственное богослужение со Святым Причастием.

Вместе с общиной юбилей праздновали гости из Берлина, Гамбурга и Дрездена. Церковь св. Петра получила в дар новую алтарную Библию, вручил ее Вольфганг Бартен от Фонда Густава Адольфа в Берлине. Чтобы поддержать общину в Санкт-Петербурге и напомнить жителям Дрездена о том, что два города являются партнерами, дрезденский журналист Кристоф Шпрингер инициировал акцию «Возведение мостов». По итогам концерта-бенефиса в церкви Трех волхвов в Дрездене в июне 2012 года были собраны средства для



Продолжение на с. 2 Участники богослужения в 1992 году на юбилее 2012 года

НОВОСТИ

МОЛИТВА

Ординация в Сухуме

Елена Дякина

СУХУМ. 9 декабря в общине св. Иоанна г. Сухума (Абхазия) состоялась ординация Михаила Шлигель-Мильха. Ординацию совершил епископ Ханс-Иоахим Кидерлен.

В 2011 году Михаил Шлигель-Мильх завершил обучение на заочном отделении Теологической семинарии ЕЛЦ, получив диплом бакалавра теологии. Несмотря на свой молодой возраст (26 лет), Михаил как проповедник окормлял общину родного Сухума в течение уже многих лет. Сухумская община насчитывает около 30 человек. На богослужения она собирается в историческом здании кирхи св. Иоанна.

Желаем Михаилу Божьего благословения в пасторском служении и процветания общины! ■



Ординацию Михаила Шлигель-Мильха совершил епископ Ханс-Иоахим Кидерлен

Декабрьское благословение

Я желаю тебе,
Чтобы даже
в темное время
В твои ладони
С мерцанием и светом
Падали крошечные
звезды,
Не затронутые тьмой
вокруг.

Я желаю тебе
веры в то,
Что утренняя звезда
Уже возшла,
Даже если ты еще
не видишь ее.

Я желаю тебе
уверенности в том,
Что свет умножается,
Ибо Бог уже на пути
к тебе.

Аминь.

Тина Вильмс

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



ЕЛЕНА ДЯКИВА

Примерно месяц назад я зашла в зал железнодорожных касс. На стеклянной двери стояла надпись «Сегодня продаются билеты на 3 января 2013 года». Тут же вспомнилась юмористическая картинка из интернета «русские отмечают конец света по старому стилю 3 января». Говорят, что это «событие» должно произойти уже завтра. Поэтому хорошо, что сегодня мы успели сдать последний номер газеты за 2012 год в печать.

Впрочем, у нас есть заботы поважнее, чем подготовка к «концу света» – совсем скоро наступит Рождество. В Петербурге разразились сильные морозы. Так хочется тепла и света, которые несет в себе этот праздник. Я желаю вам, дорогие читатели, чтобы Рождество стало для вас тем островком во времени, на котором вы сможете прекратить безудержную спешку, остановиться, задуматься и снова стать детьми.

Спасибо вам, что вы были с нами в уходящем году. Без вашей поддержки и инициативы наша газета не смогла бы существовать. Пусть новый год принесет вам новые надежды.

«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.
Издается по поручению
Евангелическо-Лютеранской Церкви
России.

Редактор:
Елена Дякина
Марина Худенко

Корреспонденты:
Елена Бондаренко (Москва),
Освальд Вуцке (Черкесск),
Татьяна Мисевич (Хабаровск),
Татьяна Одзиляева (Самара),
Наталья Окашева (Санкт-Петербург),
Ирина Солей (Тбилиси)

Макет: Юлия Другова
Мнение редакции может не совпадать
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголовская
типография»
194362, Санкт-Петербург,
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113
Заказ №
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 20.12.2012
Издатели благодарны Всемирной
Лютеранской Федерации
за предоставленную поддержку

Адрес редакции:
«Вести лютеранских Церквей»,
Россия, 191186, Санкт-Петербург,
Невский пр., д. 22-24

Тел.: (812) 571-94-17
Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru,
bote@elkras.ru

«20 ЛЕТ ВОЗОЗНОВЛЕНИЯ БОГОСЛУЖЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПЕТРИКИРХЕ». ПРОДОЛЖЕНИЕ. НАЧАЛО НА С. 1

на диаконической работы общины св. Анны и св. Петра. Суперинтендент Евангелическо-Лютеранской земельной Церкви Саксонии Кри-

стиан Бер вручил общине чашу для Святого Причастия.

Также в эти дни обсуждались вопросы новых партнерских от-

ношений между ЕЛЦ Европейской части России и Церковью Саксонии. И.о. пропста Центрального пропства Елена Бондаренко

рассказала гостям о заботах и успехах пяти общин пропства, о приоритетах развития и возможных путях их решения. ■



ПАСТОР КРИСТОФ ЭРИХТ И ПАСТОР ФРАНК ЛОТИХИУС
ВВОДЯТ В ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВУЮ ЧАШУ ДЛЯ СВЯТОГО
ПРИЧАСТИЯ



ПАСТОР ГЕРХАРД ХЕХЛЕР, ЖУРНАЛИСТ КРИСТОФ ШПРИНГЕР,
СУПЕРИНТЕНДЕНТ КРИСТИАН БЕР И ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ОБЩИНЫ ГЕРТА КРЫЛОВА

ЖЕНСКАЯ РАБОТА

Встреча женщин-теологов

ЕЛЕНА БОНДАРЕНКО

КАЗАНЬ. Большой проблемой в развитии Церкви на постсоветском пространстве являются огромные расстояния, которые изолируют общины и служителей. Благодаря Отделу женской работы Фонда Густава Адольфа стала возможна очередная встреча женщин-теологов Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей (ЕЛЦ). Пасторы и проповедницы преодолели тысячи километров, чтобы собраться в старинной лютеранской церкви св. Екатерины в Казани. Гусев и Красноярск, Самара и Оренбург, а также другие города были представлены на этой встрече. Пастор Мензер Исмаилова прилетела в столицу Татарстана из Баку.

Референтом третьего семинара женщин-теологов Союза ЕЛЦ, прошедшего с 6 по 11 ноября, стала пастор общины «Эммаус» немецкого посольства в Москве Кристина Шнепель. Речь шла о служении в Церкви. Женщины-теологи, работающие в евангелическо-лютеранских общинах, обсуждали библейские тексты и исторические вехи в развитии общин.

В Библии мы находим множество текстов о призвании и служении, как мужчин, так и женщин. К сожалению, очень часто ведется множество дискуссий о том, кто и какое служение может нести. Но сами служения и конкретная работа, связанная с ними, остаются в стороне. Главное – это работа во славу Божию и выбор самих общин, кого они на эту работу призывают.

Участниц семинара сердечно принимали Людмила Панкратова, Вера Музафарова и пропст Кристиан Херманн. В программу входило и знакомство с древней татарской столицей, ее религиозным многообразием, окрестностями. Казань поразила всех смешением культур. В Кремле рядом возносятся в небо православные кресты и мусульманские полумесяцы. Старинные улицы напоминают о старой России, об университетском городе с богатой традицией. В таинственной атмосфере церковных сумерек при свечах перед участницами семинара выступил оркестр «Ренессанс».

Традиция семинаров для женщин-теологов Союза ЕЛЦ будет продолжена и в дальнейшем. ■

30 лет женской ординации в Бразилии

В этом году Евангелическая Церковь лютеранского исповедания в Бразилии (ЕЦЛИБ) отпраздновала 30-летие женской ординации. 13 ноября 1982 года в Бразилии была ординирована первая женщина. Путь к этому событию был неблизким. В 1952 году впервые бразильские лютеранки начали изучать теологию в Сан-Леопольдо. Благодаря их решительности и настойчивости 30 лет спустя женщина была допущена до пасторского служения.



ВСТРЕЧА ЖЕНЩИН-ПАСТОРОВ
ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ БРАЗИЛИИ

В ноябре этого года 106 бразильских женщин-пасторов собрались вместе, чтобы вспомнить об этой дате и поразмышлять о своей роли в Церкви. Наряду с пасторами более 240 женщин в ЕЦЛИБ несут служение в области катехизации, диаконии и миссионерства. Лейтмотивами ноябрьской встречи стали благодарность за достигнутое в прошлые годы и, в то же время, анализ сегодняшней ситуации женщин в Церкви. Лютеранки Бразилии выразили надежду на то, что присутствие женщин во всех областях общества поможет устранить предубеждения и преодолеть насилие.

По материалам сайта <http://glauben-verbindet.blogspot.ru>



УЧАСТНИЦЫ ЖЕНСКОГО СЕМИНАРА В КАЗАНИ



ПАСТОР ОЛЬГА
ТЕМИРБУЛАТОВА
ДЕРЖИТ В РУКАХ
СПИСОК С ДАТАМИ
ОРДИНАЦИЙ
ВСЕХ ЖЕНЩИН-
ПАСТОРОВ
СОЮЗА ЕЛЦ,
СОСТАВЛЕННЫЙ
ВО ВРЕМЯ
СЕМИНАРА

Диалог, который не закончен

Гостем редакции в этом номере стал епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви европейской части России Дитрих Брауэр. По решению Генерального Синода в сентябре 2012 года он также исполняет обязанности Архиепископа Евангелическо-Лютеранской Церкви России. Своим видением Церкви, служения в ней, а также мыслями о празднике Рождества, епископ Дитрих Брауэр делится с нами в интервью.



Епископ Дитрих Брауэр

До того, как в 2010 году Синод Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России избрал Вас епископским визитатором, а затем Вы стали епископом, несколько лет Вы служили пастором в Гусеве. Новая должность, безусловно, дала Вам возможность взглянуть на Церковь с новой высоты. Какие открытия для себя Вы сделали в тот момент?

Калининградское пропство было благословенным началом служения: хорошая структура пропства, прекрасный ментор, близость к Европе, которая позволяет регулярно поддерживать контакты с сестринскими общинами в Польше, Германии, Прибалтике. Но со временем появилось осознание проблем, которые, может быть, не видны на первый взгляд. Особенно, когда, в связи с новым служением, появилась возможность и даже необходимость посещать различные церковные общины. В должности епископского визитатора я постарался посетить как можно больше пропств, познакомиться с их особенностями. Общее, что нас объединяет – это единство нашей традиции. Я был очень рад увидеть единообразие в нашей литургической практике почти повсеместно. Самым важным для меня было почувствовать духовную поддержку и внутреннюю убежденность в том, что мы – одна Церковь. Что мы плывем, может быть, среди бушующих волн, но в одной лодке. У каждого есть свое назначение: кто-то – капитан, кто-то – рулевой. Но если бы кого-то не доставало, все было бы гораздо сложнее...

В чем сильные и слабые стороны нашей Церкви?

Проблемы, прежде всего, заключаются в финансах, которых всегда не хватает. При этом нужно найти возможности, как содержать наши здания, церковные служения. Это было для меня новой сферой. Если, благодаря закону о передаче религиозным организациям имущества религиозного назначения, нам удастся получить церковные здания в собственность, это создаст финансовый базис для дальнейшего развития и уверенность в будущем.

Есть и проблемы, касающиеся внутреннего содержания, богословского аспекта. Сейчас мы работаем над тем, чтобы наша семинария была ближе к Церкви, а Церковь – ближе к семинарии. Чтобы наша богословская линия была единой. Для этого нужно проводить пасторские конференции, церковные дни. Это спланирует Церковь. И здесь я был приятно удивлен, что такое желание общения уже есть. Несмотря на слухи и домыслы о том,

что каждая община существует сама по себе и озабочена исключительно своими проблемами, это совсем не так. И, пожалуй, это было главное открытие, которое я сделал на посту епископского визитатора.

В общине Кафедрального собора Москвы Вы организовали молодежные встречи. Как это сложилось? Далеко не в каждой Церкви епископ проводит занятия с молодежью...

Во-первых, я видел возможность начать это в силу моего возраста. Во-вторых, это не в чистом виде «молодежная группа». Это группа молодых христиан. Такое название имеет двойное значение: молодых по возрасту и молодых в вере. Может быть, еще ищущих или только пришедших в общину. У людей, которые только знакомятся с верой, есть много вопросов. Им необходимо интенсивное общение. Поэтому, должна быть площадка, где оно могло бы происходить – как бы она ни называлась. Это не библейский час в чистом виде, это не богословская лекция. Это – живое общение. На таких встречах нет одного человека, которому адресуются вопросы, и он сразу же на них отвечает. Это, скорее, дискуссия, где есть один или несколько модераторов. Но ответы человек должен найти сам – на основе открытой Библии.

Кто приходит на эти встречи?

Я был удивлен, когда на первую встречу пришли разные категории людей. Первая – это так называемый «костяк» общины – те, кто регулярно ходит в церковь. Вторая – это те, кто приходит редко, но увидел в этом мероприятии альтернативу для себя. А третья – это люди «с улицы». Сейчас всех участников встречи можно поделить на две половины – люди, активные в общине, и те, кто еще определяется в своих отношениях с Богом.

В Москве, в силу размеров города, очень сложно строить общину. Легче строить приход, то есть, чтобы люди просто время от времени приходили на богослужения. Но нам важно, чтобы к нам приходили не только по воскресеньям, но и активно участвовали в жизни общины, находили свою роль в ней. Встречи молодых христиан – это как раз возможность проявить такую активность.

А какие темы волнуют сегодня молодых людей?

Спектр очень широк. Среди них есть актуальные вопросы, которые обсуждаются в социальных сетях или приходят мне на сайт. Иногда люди приходят с готовыми довольно откровенными вопросами, которые заранее обсуждать

не планировалось. Например, может быть задан вопрос о сексуальных отношениях или вопрос, касающийся чьего-то личного поведения в конкретной ситуации. Тогда я стараюсь перевести вопрос в такое русло, чтобы человек мог задуматься сам, а потом вынести его в общую дискуссию.

Также, например, мы обсуждали, как нужно относиться к инциденту с „Pussy Riot“. Мы постарались учесть все точки зрения и даже представить, что такое могло бы произойти и в нашей Церкви. Говорили и об успехе, богатстве и болезни и неуспехе. Об экуменических отношениях. Затрагивали и библейские темы. На ближайшей встрече будем говорить о том, что такое Адвент: чего мы ожидаем от Бога и чего Бог ожидает от нас.

Как Вы думаете, может ли Церковь воспитывать в молодежи демократические ценности? Или же дело Церкви – это только духовная сфера?

Это очень важный вопрос. Это вопрос духовный. Я бы назвал это не «демократия», а «свобода». Я считаю, что наша Церковь – это Церковь свободы. Под свободой я не имею в виду безответственность или вседозволенность. Скорее, наоборот, в духе лютеранской Реформации, это – ответственность. Ответственность по велению сердца. Так же, как свои отношения с Богом мы выстраиваем на основе свободы. Потому что Христос освобождает нас. Он дарует нам Свою милость, благодать. Своей жертвой Он искупил нас от греха. Мы этого не заслуживаем. Это та свобода, которую Он дарует нам. Свобода, например, не поступать против ближнего. Свобода не грешить, не делать зло, побеждать зло добром – это свобода. Нас не заставляют идти в церковь, мы сами хотим идти туда. Нас не заставляют становиться членом общины или принять на себя какое-либо служение. Лютера никто не заставлял совершать Реформацию. Мы проповедуем веру, надежду, любовь – всё это относится к понятию свободы. Их можно прочувствовать, пережить, нельзя навязать.

Что касается политических вопросов, то я считаю, что у Церкви есть свой голос. Это должен быть не кричащий голос, но слышимый. Она не должна выдвигать политических лозунгов – это не ее интерес и ее задача. Она должна вместе с людьми искать ответы на вопросы, которые их волнуют. К таким вопросам относятся свобода человека, его права, достоинство, право на самоопределение, а также война и мир, справедливость. Мы не можем закрывать глаза, говоря, что это не

наши вопросы.

Какие задачи вы видите для себя как первоочередные на посту и.о. Архиепископа ЕЛЦ России?

Один из важных моментов – это вопрос работы на основе закона о передаче религиозным организациям имущества, вопрос сохранения наших исторических Церквей и их рентабельности. Чтобы они или дальше реставрировались, давали жизнь своим общинам. Другая важная задача – это консолидация нашей Церкви в целом. Голос Церкви должен быть слышимым, более ясным. Это касается и наших контактов с государством. Мы должны сделать понятным, что мы здесь, у нас есть своя ниша, свое направление. Мы не хотим ни с кем конкурировать. У нас есть определенное четкое альтернативное видение. Но мы здесь не гости, мы не на время. Мы – часть российской истории, российского настоящего и российского будущего. Здесь мы – у себя дома и будем продолжать свое служение.

Что касается экуменических отношений, мы приближаемся к юбилею 1517 года – юбилею Реформации. Наша Церковь должна взаимодействовать с другими протестантскими Церквями России, чтобы выработать программу празднования. К 2017 году мы должны выйти с каким-то изданием или конференцией. Людям в нашей стране должно быть понятно, что протестантизм в России жив. Историческим опытом и опытом страданий в XX веке мы связаны также с православной и католической Церковью, другими религиями. Это облегчает диалог. Нам необходимо более интенсивное общение. В мою задачу входит налаживание и развитие контактов с православной Церковью и другими Церквями.

Вам часто приходится бывать в поездках. Что в ходе Ваших визитов произвело на Вас особенное впечатление в течение последнего года?

Есть несколько примеров. Община Самары: великолепная инициатива государства – передача комплекса зданий Церкви. Служения, которые там ведутся. Можно назвать Уфу как пример отличного взаимодействия и взаимопомощи с другими христианскими конфессиями и с мусульманами. А также с государством, которое оказывает общине не только моральную, но и финансовую поддержку. Например, в проведении реставрационных работ.

Но прежде всего, особенно яркий пример – это московская община. Она пережила большой кризис, перелом. Это сделало общину

сильнее, поставило все на свои места. Особенно интенсивно она переживала вопрос, кто является главой общины. Пришли к выводу, что – Христос. Это для меня был главный опыт – некое чудо.

Мы находимся в ожидании праздника Рождества. Что значит этот праздник лично для Вас?

Это необъяснимое чудо, которое творит Бог. Я рад, что мы не все можем и должны объяснять. Это выходит за рамки нашей логики. Можно только представить, как перед нами лежит Младенец – беззащитный перед этим злым миром. Именно так Бог хочет явить Себя. Это огромная тайна. Это диалог, который Бог начинает с нами, который не закончен. Который Бог хочет вести с каждым в отдельности. Об этой тайне, об этом чуде. Это и есть Рождество. Мы дарим друг другу подарки в знак того, что получили самое главное в дар от Бога. Самые лучшие подарки в этот день – это мы сами. Если мы заглянем в свое сердце, там обязательно найдется что-то, что мы можем преподнести своим близким.

Что Вы хотели бы пожелать нашим читателям?

Быть открытыми, открыть свое сердце для божьих чудес. Открыть свой разум для Его Слова, которое обращается к нам постоянно, всегда по-новому. Смотреть в будущее с надеждой. С уверенностью, что и завтрашний день в Божьих руках. Смотреть без страха, потому что Господь воодушевляет нас не бояться будущего, которое Он нам уготовил. И искать Божьего Царства, которое начинается здесь и сейчас – начинается с нас. Уходящий год хорошо соответствовал лозунгу 2012 года – «Сила моя совершается в немощи». Я явно ощущал в своей немощи присутствие Божьей силы. Это еще один абсурдный момент, но это чудо, которому мы должны быть открыты в нашей жизни. Мы не будем искать в будущем году полноценного завершения, а будем искать грядущего града, который Бог нам уготовил. Поэтому нужно не унывать, а смотреть в будущее. ■

Беседу вела Елена Дякина

1 декабря во всем мире отмечают день борьбы со СПИДом. Этой теме посвящена рубрика «Диакония» в нашем номере. О конкретном примере церковного служения в сфере помощи больным ВИЧ/СПИДом в Петербурге рассказывает редактор Елена Дякина. В общине г. Гродно (Белоруссия) ежегодно 1 декабря проводится тематическое богослужение. Небольшой материал об этом нам предоставил председатель Совета общины Игорь Григусь. Об опыте работы с больными ВИЧ/СПИД и другими социальными проблемами зарубежных церковных организаций рассказывает бывший редактор нашей газеты, а ныне – координатор программ Благотворительного фонда поддержки и развития просветительских и социальных проектов Наталья Окашева

ДИАКОНИЯ

Они говорят «спасибо»



ЕЛЕНА ДЯКИНА

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Евгению за тридцать. Четыре последних года он не выходит из больницы. Его тело и его молодую жизнь медленно разрушает СПИД. Прошлом оставило свои следы. За

плечами война в Чечне, а по возвращении – участие в преступной группировке. Не так давно Евгений перенес инсульт. Но речь почти восстановилась. С трудом пробует вставать. В инфекционной больнице, где он лежит, недавно сделали ремонт. Розовые стены в коридоре, украшенные множеством репродукций, придают сходство с дешевой гостиницей. О том, что это больница, напоминает лишь тяжелый запах химических препаратов.

Кажется, что от СПИДа умирают незнакомые, далекие от нас люди. Кажется, к нам эта проблема не имеет отношения. Так думают многие. Но только не Елена Курмышова – диаконическая сестра общины св. Анны и св. Петра. За годы своей работы с пациентами двух инфекционных больниц Петербурга она не просто познакомилась со скрытой для общества стороной жизни. Она

увидела, насколько универсальна эта трагедия. СПИД калечит жизни не только людям из «групп риска» – наркозависимым или преступникам, но и добропорядочным домохозяйкам, приличным семьянинам, детям из «хороших семей». Некоторые уже рождаются с диагнозом ВИЧ, а кто-то узнает о нем спустя много лет. «Новичков» всегда видно. Попав впервые в больницу, еще не оправившись от шока диагноза, они не хотят, чтобы о них знали за ее стенами. Как жить дальше с этим клеймом? Но Елену не останавливают трудности. Свое знакомство с пациентами она каждый раз начинает с фразы: «Здравствуйтесь, я пришла к вам от Церкви. Хочу с вами познакомиться». Завязывается разговор. Поначалу многие общаются неохотно. Но со временем раскрываются. Некоторые соглашаются услышать Евангелие.

Евгений выучил «Отче наш». Пробует читать вслух, запинаясь. Елена подкашивает слова. В процессе заучивания молитвы возникают вопросы. «Как и мы прощаем должникам нашим... «Я не могу простить, мне должны многие!», – признается больной. В мире, где он жил прежде, действовали иные законы. Теперь он отгорожен от этого мира больничными стенами. Диаконическая сестра из лютеранской общины – единственная, кто приходит его навестить. С ее помощью он пытается восстановить контакт со своей 10-летней дочерью. В телефонном разговоре девочка попросила у отца в подарок на день рождения кроссовки. Елена ищет желанную модель на прилавках. Есть надежда, что скоро Евгений, спустя много лет, наконец, встретится с дочерью.

Идея проекта духовной поддержки больных ВИЧ/СПИДом возникла в общине св. Анны и св. Петра в 2009 году. После окончания заочного отделения Теологической семинарии ЕЛЦ Елена Курмышова прошла полугодовую практику в Ансбахе (Германия), где познакомилась с широким спектром диаконической работы. Благодаря Союзу Мартина Лютера были найдены средства для финансирования проекта в Петербурге. Через контакт с католической организацией «Caritas» открылся путь в две инфекционные больницы. В одной из них – Клинической инфекционной больнице им. Боткина – работает группа, организованная «Caritas», есть штатный психолог. Для больных регулярно организуются различные мероприятия, повышающие их жизненный тонус.

В городской инфекционной больнице N 10, пациентом которой является Евгений, все пришлось начинать с нуля. Здесь лежат исключительно люди с диагнозом

ВИЧ/СПИД. Бывшую здесь еще несколько лет назад православную часовню переоборудовали в простую палату, лишив больных, тем самым, единственной духовной поддержки. «Вы избавляете их от одной зависимости и подсаживаете на другую – религиозную», – с таким мнением приходится сталкиваться тем, кто решается идти путем Елены. Но стоит ли говорить об обществе, и в Церкви подобные начинания не всегда находят должную поддержку. «Я стараюсь давать то, что пациент не добрал у врача, – говорит сотрудница диаконии, – разговариваю, убеждаю, сглаживаю конфликты. Я – как посредник между шокированным пациентом и врачом». Ее служение – это часть паллиативной помощи, целью которой является облегчение страданий больных.

К своим подопечным дважды в неделю диаконическая сестра приходит не с пустыми руками – по дороге заглядывает в продуктовый магазин, вкусные мелочи радуют пациентов не меньше, чем добрый разговор. Диакония общины св. Анны и св. Петра выделяет ежемесячно небольшую сумму на покупку продуктов. А еще на это по собственной инициативе регулярно делает небольшое пожертвование одна из верующих подруг Елены.

Среди пациентов постепенно формируется круг тех, кто постоянно ждет встречи с Еленой –

для бесед на духовные темы, да и просто человеческой поддержки. Но этот круг не постоянен: одни уходят из больницы после выписки, другие – уходят из жизни... «Я несколько раз больше часа провела у постели больного открытым туберкулезом, – рассказывает Елена, – потом он умер». Отдельных пациентов, приобретенных диагнозом вследствие наркозависимости, она направляет в реабилитационный центр. Других, по их просьбе, – в Церковь.

Люди, стоящие на пороге между жизнью и смертью, все чаще ощущают потребность говорить на духовные темы. «Я хотел у вас спросить, я видел во сне Богородицу, вы можете мне принести ее образ?», – обращается к Елене Андрей, молодой мужчина, почти совсем потерявший зрение. «Об этом мы можем попросить сестру Франсуазу», – вспоминает она о коллеге из «Caritas» и тут же добавляет: «Могу рассказать, как смотрят на это лютеране». По их разговору становится ясно, что такие темы обсуждаются не впервые.

Десятки жизненных историй, перечеркнутых страшным диагнозом. И всё-таки «никто не хочет сказать, что всё было не так, «скомкать» свою жизнь и «выбросить», – делится Елена, за три года слышавшая множество рассказов пациентов, – значит, они цепляются за жизнь, как бы говорят жизни «Спасибо!»... ■

Наши молитвы о живущих с ВИЧ

Гродно. 1 декабря, во Всемирный день борьбы со СПИДом, лютеранская община в Гродно собралась на богослужение. Каждый день кто-то в мире умирает от СПИДа. Но еще чаще к человеку, живущему с ВИЧ, относятся предвзято. Его игнорируют, увольняют с работы, даже подвергают физическому насилию. Всемирный День борьбы со СПИДом сосредоточен на борьбе с этой болезнью и на правах человека.

Пастор Владимир Татарников отметил в проповеди: «Как для христиан это время драгоценно для нас, чтобы размышлять над ВИЧ, ВИЧ-положительными и нашей верой в то, что все люди созданы по образу и подобию Божьему. Сегодня мы, следуя примеру Иисуса Христа, призваны нести этот свет любви Божьей и помощи людям, которые в этом нуждаются. Людям, которые остались одни, услышав свой диагноз «ВИЧ-положительный», необходима ваша поддержка».

После богослужения к присутствующим обратилась старшая медицинская сестра, ответственная по работе «профилактика ВИЧ/СПИД» в общине Наталья Кардаш. Она дала информацию о количестве ВИЧ-положительных людей в Беларуси, существующих путях передачи заболевания и последствиях.

Наши молитвы сегодня возносятся о живущих с ВИЧ и об их семьях. Наши молитвы возносятся о наших странах, чтобы Господь уберег нас от этой страшной болезни.

Игорь Григусь



Богослужение, посвященное Всемирному дню борьбы со СПИДом в Гродно



Диаконическая сестра общины св. Анны и св. Петра ЕЛЕНА КУРМЫШОВА

«Диакония – как мы ее понимаем сегодня»

Почти три года я работаю в социальной сфере, с большим теплом вспоминая прежнюю работу в Евангелическо-Лютеранской Церкви. Недавно мне удалось соединить две эти составляющие – Церковь и социальную работу – в одной поездке. Это была образовательная поездка в Финляндию и Данию для работников некоммерческих организаций (НКО) и представителей Русской Православной Церкви из Санкт-Петербурга и Петрозаводска (в рамках проекта «Распространение опыта НКО северных стран в сфере работы с социально уязвимыми группами

и привлечения поддержки со стороны населения» при поддержке Совета Министров Северных Стран). В Хельсинки и Копенгагене мы посещали организации, связанные с лютеранской или православной Церковью, основная деятельность которых – диакония.

Ниже представлены рассказы двух сотрудников таких организаций – Хельсинкского института диаконии и Датской церковной помощи.

Наталья Окашева



Пекка Туомола, Хельсинкский институт диаконии: Мы помогаем тем, кому никто не хочет помочь

Хельсинкский институт диаконии существует с 1877 года. Это одна из самых старых финских организаций, работающих в области здравоохранения и социальной помощи. Начинаясь институт с восьми коек для детей, больных туберкулезом. Сейчас это довольно крупная организация, оказывающая помощь тем, кому особенно тяжело. Одна из наших задач – защищать права человека, особенно тех, кому труднее, чем остальным. Мы первыми в Финляндии стали работать с проститутками, оказывать помощь ВИЧ-инфицированным наркоманам.

Можно сказать, что мы реализуем «робингудскую» стратегию: берем у богатых и отдаем бедным. Как мы это делаем? У нас есть медицинские центры, лечение в которых стоит немало. Но в Финляндии есть люди, готовые платить большие деньги за медицинское обслуживание, и они знают, что средства, которые они принесут в наши медицинские центры, пойдут на благотворительные цели. У нас есть квартиры для бездомных и социальные работники, которые помогают бездомным заново организовать свою жизнь, ведь если человек провел несколько лет на улице, он потерял почти все социальные навыки, и очень часто ему нужна еще и психиатрическая помощь. Раз в неделю работает дневной центр для цыган. Сейчас цыган в Финляндии становится все больше – они едут из Румынии и Венгрии, которые теперь входят в зону шенгенского соглашения. Как правило, эти цыгане просят помощь на улице или собирают и сдают пустые бутылки. В дневном центре, который работает раз в неделю, они могут принять душ и постирать одежду. Есть у нас дневной центр для ал-

коголиков, которые не могут бросить пить, там можно находиться в нетрезвом виде. Работает центр для тех, кто подвергался пыткам – в основном в нем получают помощь беженцы из Ирака, Ирана и Афганистана. На добровольной основе работает поликлиника для тех, кто находится в Финляндии нелегально. Там принимают врачи-волонтеры.

Мы очень много работаем с наркоманами. К сожалению, невозможно представить мир без наркотиков. Цены на наркотики падают. В Финляндии они дешевле, чем алкоголь, несмотря на то, что запрещены законом. Многие хотя бы раз в жизни пробовали коноплю. Поэтому мы видим ситуацию так: **к сожалению, некоторые люди принимают наркотики, и это очень печально, но нам с ними вместе жить и им надо помочь. К сожалению, все еще распространяется среди наркоманов ВИЧ, поэтому мы предоставляем возможность поменять использованные шприцы и иглы на новые.** До 1998 года в Финляндии ВИЧ-инфицированных наркоманов было около пятидесяти человек, в 1999 году их количество возросло вдвое. Тогда организовали клинику для реабилитации ВИЧ-инфицированных наркоманов, в которой я работаю, стало больше мест, где можно поменять шприцы. В прошлом году у нас появилось только шесть ВИЧ-инфицированных среди наркоманов. Что было бы, если бы мы ничего не делали? Можно посмотреть на Эстонию. В 2000 году у них было такое же количество ВИЧ-инфицированных, как у нас. Но они не считали нужным их лечить, поэтому когда у нас было 140 ВИЧ-положительных среди наркоманов, у них вдруг появились тысячи – это катастрофа. Сейчас они начали работать с этой проблемой, но все равно по количеству зараженных в Европе они на первом месте. Кроме обмена шприцов у нас есть горячая линия, отделение детоксикации, клиника для реабилитации семей.

Наш основной принцип: все люди равны и имеют право на помощь, не имеет значения, кто ты – нарушитель закона, проститутка или наркоман. Мы помогаем тем, кому больше никто не хочет помочь. ■

Йорген Томпсон, Датская Церковная Помощь: наши основатели 90 лет назад понимали диаконию иначе

Датская церковная помощь (ДЦП) – независимая организация, связанная с Церковью структурно (в руководящий орган Датской Церковной Помощи входят епископы всех 10 епархий Лютеранской церкви Дании и других церковных структур, таких как Экуменический офис Церкви Дании, Совет церковей Дании и Миссионерский совет Дании). Но наша связь с Церковью больше, чем просто структурная: Церковь помогает нам в действии. Ежегодный приходской сбор охватывает большую часть страны благодаря работе двух тысяч приходских волонтеров: они обходят дома и стучат в каждую дверь с просьбой помочь нуждающимся. Мы чувствуем себя частью Церкви. Есть несколько элементов, без которых Церковь не может существовать. Это богослужение, просвещение (например, конфирмационные занятия), миссионерство и диакония. Все эти элементы должны быть неотъемлемой частью церковной жизни, но не обязательно каждому члену Церкви брать на себя все четыре обязанности. Церковь единая, и она может давать разные поручения отдельным структурам. Датская Церковная Помощь – отдельный инструмент для диаконии и, особенно, диаконии международной. В Дании мы сотрудничаем с местными диаконическими структурами, но наша задача – диакония за рубежом. Мы сотрудничаем с миссионерскими организациями, но миссия – не наша задача.

На самом деле оба эти два направления (миссия и диакония) значимы для Церкви, но мы считаем: важно, помогая человеку, не воспользоваться его уязвимостью, чтобы проводить миссионерскую работу. В Новом Завете есть множество историй, которые показывают, что именно те люди, которых презирают, не любят, именно они также ценны для Бога. Я не говорю, что нет взаимосвязи между диаконией, миссией, литургией, просвещением, они



– часть общего круга. Но я за то, чтобы диакония имела самостоятельную жизнь, чтобы сохранить ее независимость. **Я думаю, диакония – это миссия делом, а не словом. Потому что мой Бог, Иисус Христос, сказал мне, что я обязан помочь любому нуждающемуся человеку, самому уязвимому и сложному, поэтому я не ставлю помощь в зависимость от желания или нежелания принимать мою веру.** Это было бы нечестно. Если человек, которому помогли, придет позднее в Церковь и захочет узнать больше, – это прекрасно. Но это не должно быть нашей целью. Мы делаем то, что делаем, потому что так нам велел Господь.

Представление о том, что такое диакония, в ДЦП не всегда оставалось одинаковым. Организация создавалась ради помощи своим соотечественникам после первой мировой войны. Если бы мы спросили отцов-основателей, что такое диакония, они бы ответили: диакония – это помощь ближнему, чтобы он не умер от голода и холода. Спустя несколько десятилетий стало понятно, что этой помощи недостаточно, ты даешь сегодня еду голодному, но завтра он снова голоден. Нужно помочь ближнему научиться снабжать себя тем, что необходимо, давать им новые навыки. Мы стали проводить обучающие программы. К тому времени мы уже работали за рубежом, ведь жизнь в Дании налаживалась. В 1980 году Датскую Церковную Помощь посетил известный англиканский епископ из ЮАР Десмонд Туту. Его речь на телевидении заключалась в следующем: хорошо давать нуждающимся рыбу, еще лучше давать удочку, но нужно, чтобы у человека было право ловить эту рыбу и право ее продавать. С 1980 года диакония в Датской Церковной Помощи включает в себя гуманитарную помощь во время катастроф, помощь в развитии (обучающие программы, просветительская деятельность) и заступничество.

Диакония помогает человеку стать сильнее, помогает человеку справиться со сложной ситуацией, в которой он оказался. Мы считаем, что Иисус Христос намного более радикален в этих вопросах, чем нам было до сих пор комфортно думать. Вспомним притчу о добром самарянине. Он не только помог раненому, перевязав его раны, он сделал больше и был готов решать другие его проблемы.

Диакония, на наш взгляд, должна осуществляться в равном партнерстве. **Традиционно в диаконии существовали не-много неравные отношения:**

Даже если у человека есть ВИЧ, это не значит, что срок его жизни «отмерен». ВИЧ-инфекция – это серьезное и потенциально опасное для жизни хроническое заболевание, но с ним можно жить многие годы, и только от самого человека зависит, насколько полноценной и насыщенной будет его жизнь. СПИД – смертельно опасная стадия развития ВИЧ-инфекции. У человека может быть ВИЧ, но не быть СПИДа. Все чаще ВИЧ передается половым путем и все больше эпидемия затрагивает женщин и детей.

Внимание: ВИЧ не передается через дружбу!

добрый христианин помогал несчастному и решал за него его проблемы. Это такой патерналистский подход: пожалеть человека и помочь ему, решая за него, что для него лучше. Мы считаем, что нужно считать друга равными партнерами. Мы что-то даем, другая сторона что-то получает, но мы в диалоге решаем, что именно нужно сделать. Важно уважать достоинство и личность того, кому мы помогаем. Тогда мы помогаем ему стать сильнее, повысить свою самооценку, свой потенциал. Например, наши партнеры в Бирме (Датская Церковная Помощь всегда работает в других странах через местные партнерские организации) обсуждают вместе с людьми из местных деревень, каковы их проблемы, что бы они хотели изменить, как именно. Так, в одной деревне женщины рассказали, что у них нет земельных участков, поэтому они работают на других крестьян. Но тем далеко не всегда нужна дополнительная рабочая сила, поэтому женщины очень часто остаются без средств к существованию. Мы спросили: как вы смотрите на то, чтобы создать группу взаимопомощи, регулярно встречаться и понемногу откладывать рис в общий «котел»? Очень непросто было убедить женщин, что, не имея ресурсов, они смогут изменить жизнь к лучшему. Никто не предлагал им деньги, мы просто пришли к ним с идеей. Тем не менее, они решили попробовать, и когда я приехал к ним недавно, они с гордостью показали мне, что собрали за год больше трехсот стаканов риса. Так они создали рисовый банк, и теперь, вместо того, чтобы покупать дорогой рис в магазине, они могут взять его в рисовом банке, когда есть в этом необходимость, а когда смогут заработать, вернуть его. Эти женщины не только получили возможность не голодать в трудные времена, но и поверили в свои возможности, стали участвовать в жизни общины.

Мы как Датская Церковная помощь участвуем в этой программе вместе с буддистскими и христианскими общинами в Бирме. Мы считаем, что если наши взгляды на то, как можно помочь этим женщинам, совпадают, мы можем действовать сообща. Совсем не обязательно женщины должны принять христианство, чтобы получить от нас помощь. Если вдруг буддисты спросят, почему мы решили поддержать этих женщин, мы можем объяснить. На языке моей религии я бы сказал, что я хотя бы попытался приблизиться к тому радикальному подходу к помощи ближнему, к которому меня призывает Христос. ■

«Твори добро и сообщай об этом»

Северокавказское пропство оказало помощь пострадавшим от природной катастрофы



«Церковь только тогда является Церковью, когда она существует для других. Если она не служит другим, тогда она перестает быть Церковью» (Дитрих Бонхёффер).

Освальд Вуцке

Крымск/Новомихайловка. В некоторых местах вода поднималась до трех метров. Было полностью разрушено 6000 домов, а также множество квартир. Один 88-летний мужчина смог проплыть некоторое расстояние, а затем забрался на крышу при помощи веревки для сушки белья. Данные относительно числа погибших

во время наводнения в Крымске, Геленджике и Новороссийске в июне 2012 года варьируются... После того, как прозвучали сообщения об огромных потерях после страшного наводнения, глава Северокавказского пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) Освальд Вуцке обратился к Дიაконии Германии с просьбой оказать региону помощь. По его просьбе сразу же выделили 30 тыс

евро, которые были переведены с помощью епископской канцелярии в Москве. Виктор Вебер, Борис Кашараков (Черкесск) и Освальд Вуцке смогли вручить финансовую помощь напрямую пострадавшим. Всего было подписано 173 квитанции. Стандартной была денежная сумма в размере 100 евро, в отдельных случаях – от 150 до 700 евро. Получить ее по списку пострадавших приглашали в школу или местный дом культуры. Особую помощь при выполнении этой акции оказала городская администрация Крымска.

«И я, и мой сын будем с благодарностью вспоминать об этой акции. Я никогда не забуду о том, что Вы помогли, что Вы специально отправились в путешествие в Крымск, чтобы помочь тем, кто потерял дома. Я Вам очень благодарна! Спасибо, спасибо, дорогой Освальд!», – пишет Людмила из Крымска. «Во время войны немцы расстреляли моих отца и мать. А сейчас Вы приезжаете из Германии и помогаете нам. В это трудно поверить, и это трудно понять», – так отозвался о полученной помощи один пожилой человек.

В доме культуры Крымска в настоящее время проживают несколько десятков жертв наводнения. Срочно возводятся жилища для тех, кто потерял дома и квартиры. Президент России постановил, что

пострадавшие также временно поселятся в военном городке.

Финансовая помощь была оказана и в Новомихайловке. Мэр этого города поблагодарил организаторов акции от имени всех жителей. Так же, как и в Крымске, финансовая помощь распределялась здесь в здании школы. Многие из получивших ее благодарили со слезами на глазах.

Все то, что было пережито в Крымске, невозможно выразить словами. Для Церкви в этой ситуации было важно действовать – так же, как когда-то в 2002 году во время

наводнения реки Кубань и Терека, или после теракта в Беслане.

При распределении помощи не задавались вопросы о национальности или религии (это принцип дьяконии). Однако всегда упоминалось о том, что в данном случае помощь оказывает Церковь – Евангелическо-Лютеранская Церковь, ЕЛЦ ЕР, Кавказское пропство. Конечно же, 30 тыс евро – это очень скромный вклад. Но эти деньги стали знаком поддержки и любви. «Церковь только тогда является Церковью, когда она существует для других». ■



Наводнение в Крымске в июне 2012 года

Как разбудить сердца людей?

Елена Прудюс

Тольятти. «...Когда часы пробили полночь, случилось нечто невероятное: комната вдруг исчезла, а Катя оказалась в виртуальном мире. Мир этот был знакомым и, в то же время, незнакомым. В первую минуту Катя очень испугалась. Но любопытство оказалось сильнее, и она стала осматриваться. В центре зала сидела девочка в голубой маске. Это была Королева Виртуального Мира – главная компьютерная программа. За ее спиной стояли стражники. Катя подошла к девочке и протянула к ней руку. Но тут дверь распахнулась, и в нее стремительно ворвался очень сердитый человек»...

Чем закончилась история девочки Кати в виртуальном мире, смогли узнать те, кто 16 ноября пришел в школу-интернат №4 для слабовидящих детей г. Тольятти. В этот день Клуб инициатив Тольятти (КИТ) представил на суд зрителя театральную постановку «Правдивая история о девочке Кате и виртуальном мире». Это событие произошло в рамках семинара «Интеграция социальной педагогики и искусства», проводимого Элизабет Браун, при непосредственном участии руководства интерната – дирек-

тора Тамары Чертогановой и замдиректора Татьяны Мешковой. Гостем и партнером театрального перформанса стала декан факультета специального образования Поволжской государственной социально-гуманитарной академии Нина Буковцева.

«...вскоре все оказались в мире людей. Но этот мир изменился до неузнаваемости. Все люди были погружены в свои дела: они стучали по клавиатурам компьютеров, говорили по мобильным телефонам. Это были люди-роботы, люди-марионетки, привязанные к своим машинкам, они не замечали друг друга. Властелином этого мира был Хакер. Он торжествовал – его заветная мечта управлять миром – сбылась».

КИТ объединяет заинтересованных в реабилитации и социальной интеграции людей с ограниченными возможностями. В него входят представители нескольких общественных и некоммерческих организаций, а, главное, сами люди с ограниченными возможностями – взрослые и дети с их родителями. Уже более года в КИТ работает арт-группа под руководством пастора евангелическо-лютеранской общины Тольятти Татьяны Живодёровой – хореографа и режиссера.

Ее ближайшие помощники – молодой психолог Анатолий Караваев и художник-дизайнер Анастасия Быстрицкая. За это время работы группы произошло главное – она стала местом общения, творчества и развития отношений. В театральной постановке 16 ноября играли сами дети, подростки и молодежь с ограниченными возможностями. А рабочими сцены были их родители. Сценарий и декорации – все было создано собственными силами.

«...Как же разбудить сердца этих людей? Катя подошла к одному из них и слегка прикоснулась. И случилось чудо – сердце человека оживило и застучало вместе с Катиним. Катя подошла к другому, к третьему... Сердца людей открывались одно за другим, они так ждали ее прикосновения! Наконец, она подошла к Хакеру и сняла с него маску. И даже его жестокое сердце тоже пробудилось».

Нахмурившийся мальчик лет восьми серьезно смотрел весь спектакль, не скучая и не отвлекаясь. После представления его спросили, как ему понравилось то, что он видел. Ребенок молча соединил по горизонтали большие пальцы рук. Это означает «на уровне».

На следующей ступеньке театрального творчества КИТовцы хотят одолеть «Маленького принца» Антуана де Сент-Экзюпери. ■



Пастор Татьяна Живодёрова (первая слева) и участники театральной постановки арт-группы КИТ

Новости ●●●

Седьмое заседание IV Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Грузии



Тбилиси. Очередное заседание Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Грузии (ЕЛЦГ) состоялось 24 ноября в церкви Примирения. На нем присутствовало 23 синодала из общин Баку, Болниси, Боржоми, Гардабани, Рустави и Тбилиси. Почетными гостями Синода были церковный советник Клаус Рит из партнерской Вюртембергской церкви в Штутгарте и пастор Варлам Рамишвили из дружественной общины св. Троицы в Батуми.

Одной из главных тем Синода было обсуждение бюджета ЕЛЦГ

и ее диаконических учреждений на 2013 год. Девизом будущего года станут бережливость и увеличение собственных вкладов. У тбилисской общины доля самофинансирования за счет ежемесячных церковных взносов прихожан и прибыли с ярмарок составила в 2012 году треть от общего бюджета общины, что является обнадеживающим показателем. Следует отметить и успехи руставской общины. После того, как планы-бюджеты общин стали составляться советами общин и обсуждаться на общих собраниях, на много возрос их ответственный и осознанный подход

к экономному расходованию средств, поступающих из Германии. У некоторых общин даже появилась возможность использовать собственные средства на небольшие внутренние проекты, а также помогать другим общинам.

Отчеты, прозвучавшие на Синоде, свидетельствовали об активности общин ЕЛЦГ, также и в сфере сотрудничества с другими Церквями. Однако Церковь может развивать свою деятельность и на уровне общества и го-

сударства. В настоящее время в содружестве с адвентистской Церковью, Министерством здравоохранения и городскими властями ЕЛЦГ занимается организацией службы «Помощи на дому».

На заседании Синода было принято важное решение по изменениям в Конституции ЕЛЦГ. Необходимость в них была обусловлена тремя причинами:

1. *Новым статусом Союза ЕЛЦ и, как следствие, новыми отношениями с региональными Церквями, а также регистрацией ЕЛЦГ в качестве субъекта общественного права;*

2. *Изменением числа синодалов, делегированных от разных в количественном отношении общин ЕЛЦГ;*

3. *Введением новой статьи о правилах прекращения деятельности ЕЛЦГ.*

Проект изменений в Конституции ЕЛЦГ, который был представлен синодалам для ознакомления на предыдущем заседании Синода в мае 2012 года и доработан специальной комиссией во главе с епископом Кидерленом, был единогласно принят на нынешнем заседании Синода. ■

Ирина Солей

Тепло из холодного Омска

О решениях руководящих органов Евангелическо-Лютеранской Церкви России и Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей

Омск. Вновь вместе собрались члены двух руководящих органов – Совета Епископов Союза ЕЛЦ и Генеральной Консistorии ЕЛЦ России для обсуждения общих вопросов деятельности и принятия решений. 12-13 ноября состоялось заседание Совета Епископов. Епископы Юрий Новгородов, Ханс-Иоахим Кидерлен, Уланд Шпалингер, Отто Шауде и Дитрих Брауэр под председательством епископа Альфреда Айххольца (ЕЛЦ Киргизии) приняли решение о внесении принципиального дополнения в договор о Союзе ЕЛЦ – о подтверждении права голоса епископов российских Церквей в Совете Епископов ЕЛЦ. Председателем Совета Епископов еще на два года был утвержден епископ Альфред Айххольц.

14 ноября участники Совета Епископов и Генеральной Консistorии провели совместное заседание. 15 ноября работали члены Консistorии: епископ и исполняющий обязанности Архиепископа Д. Брауэр, епископ О. Шауде, президент Генерального Синода Вальдемар Бенцель, заместитель президента Татьяна Мурамцева, а также два члена с правом совещательного голоса: ректор Теологической Семинарии Антон Тихомиров и заместитель главного управляющего Центрального Церковного Управления Марина Худенко.

Особое внимание участники совместного заседания уделили новой концепции образования. Согласно решениям Совета Епископов и Генерального Синода ответственность за работу Теологической семинарии возложена на эти два органа. Все участники пришли к единодушному решению, что в первую очередь требуется понимание о количественной потребности в пасторах и церковных сотрудниках в каждой Церкви Союза ЕЛЦ. Также было принято решение об оказании финансовой поддержки для прохождения викариата Олега Цайтлера и Александры Донских. Состояние общего капитала – пасторского фонда – важнейший финансовый вопрос, требующий прояснения для дальнейшей выплаты компенсаций пасторам-выпускникам очного отделения Теологической Семинарии.

Важным пунктом повестки дня было принятие принципиального решения о необходимости выработки единой позиции нашего церковного Союза в отношении ЕЛЦ Аугсбургского исповедания.

«Мы вместе на добром пути», – сказал старший церковный советник Михаэль Хюбнер, подытоживая ход обсуждения о партнерских взаимоотношениях и сотрудничестве Союза ЕЛЦ и Евангелической Церкви Германии. Заявки на финансирование проектов и дальнейшая отчетность перед партнерами будут предоставляться с 2012 года каждой Церковью отдельно. Совместным проектом остается Евангелизационный грант от ЕЛЦ Америки.

Были приняты решения по ряду вопросов, связанных с недвижимостью ЕЛЦ в Санкт-Петербурге, – комплекса Петрикирхе, в особенности со зданием св. Анны, о необходимости продолжения работы сайта www.nebesite.ru и источниках финансирования. По итогам закрытого заседания было единогласно принято решение об утверждении Марины Худенко в должности управляющего Канцелярией Архиепископа.

В настоящее время в Министерстве юстиции Российской Федерации продолжается регистрация изменений в учредительных документах и об избрании руководящих органов ЕЛЦ России. Следующее заседание Совета Епископов состоится в мае-июне 2013 года в Бишкеке, Генеральной Консistorии – в марте 2013 года. На совместном заседании оба руководящих органа встретятся в ноябре 2013 года в Санкт-Петербурге. ■

Сообщение Канцелярии Архиепископа



Совместное заседание Генеральной Консistorии и Совета Епископов

Кирхентаг в Гамбурге приглашает!

Sie sind eingeladen

Soviel du brauchst
(2. Mose 16,18)



34-ый ЕВАНГЕЛИЧЕСКИЙ КИРХЕНТАГ
состоится с 1 по 5 мая 2013 года в ГАМБУРГЕ –
ГАНЗЕЙСКОМ ГОРОДЕ НА ЭЛЬБЕ, КОТОРЫЙ НАЗЫВАЮТ
«ВРАТАМИ МИРА».

«Сколько тебе нужно» – это Слово Божье из Исхода, глава 16, стих 18 – лозунг грядущего кирхентага. Что нужно для жизни? История о манне – хлебе, который Господь дал в пищу Своему народу в пустыне, – показывает, что возможно Богу. Иметь лишнее и испытывать недостаток, мерить истинной мерой в экономике и политике, в частной жизни и в Церкви – этой теме будут посвящены многие мероприятия в рамках церковного форума.

Организаторы кирхентага открывают регистрацию участников, в том числе из-за рубежа, с 1 декабря 2012 года, по адресу: www.kirchentag.de. Также можно написать по адресу: international@kirchentag.de. Если участникам требуется приглашение кирхентага для оформления визы, нужно обратиться к организаторам до 15 февраля 2013 года. ■



34. Deutscher
Evangelischer Kirchentag
Hamburg 1.-5. Mai 2013

Работа с диаспорой: собирать части мозаики

НОРБЕРТ ХИНЦ

Оренбург/Соль-Илецк. Диаспора – это понятие означает следующее: жить поодиночке, в рассеянии. Одни – здесь, другие – там, вдалеке. Получать информацию из разных мест: для молитв и материальной помощи. Собирать части мозаики – это обычное дело в работе с диаспорой.

На начало ноября как епископский викарий ЕЛЦ ЕР запланировал визит в Оренбург – на юго-восток европейской части России. Повод для этого был очевиден: весь календарный год 2012 имел особое значение для лютеранской общины в Оренбурге – празднование юбилея. Благодарение Богу за 20-летие возрожденной общины, а также за 20-летие служения Инессы Тирбах в ней. Большая череда гостей в течение 12 месяцев растянула празднование на год.

Моя супруга Элизабет и я познакомились с пропстом Инессой Тирбах – компетентной в своем деле и преданной ему – в 2001 году на Синоде ЕЛЦ ЕР в Москве.

В течение лет мы снова и снова получали известия о жизни местной общины и пропства. Заботы и успехи мы могли обсудить в телефонных разговорах и на семинарах. Но к юбилейному году было на что посмотреть своими глазами: дом на улице Правды, в котором находится церковный зал, бюро и другие помещения общины. Я мог почувствовать и осознать здесь проделанную за много лет работу, которая требовала самоотверженности. За годы в общине произошло много перемен. Важность немецкого языка постепенно – как в других общинах – отходит на второй план. Отраднее наблюдать подобное развитие. Богослужение в воскресенье после Дня Реформации позволило заново с благодарностью вспомнить о заслугах Мартина Лютера.

В один из дней вместе с Инессой Тирбах мы совершили поездку в Соль-Илецк, чтобы навестить пастора Николая Суровяткина. Этот город насчитывает около 30 тысяч жителей и расположен к востоку от реки Урал. Город известен благодаря озеру Развал,

превращающему при наступлении сезона это место в курорт. Николай Суровяткин не только пастыр общины, но и много лет является душепопечителем для отбывающих пожизненный срок в тюрьме. Четко и информативно он рассказал нам об этих двух сферах его деятельности.

Без карты и путеводителя я вдруг осознал: мы находимся уже в азиатской России! Ведь мы пересекли Урал на восток. Кажущийся бесконечным степной ландшафт усилил это впечатление – краски совсем другого мира. Но и здесь также исповедуют христианскую лютеранскую веру.

Пастор и община в Соль-Илецке были бы рады возможности заново покрыть протекающую крышу небольшого дома общины. Очевидно одно: эта лютеранская община, вплетенная в азиатский мир, особо нуждается в защите и попечении о ней Господа и Его Церкви: «как зеница ока». Необходима мудрость, чтобы здесь, на месте, каждый раз понимать: Где могут прозвучать тихие звуки христианской любви? И в чем должна быть соль проповеди?



Пропст Инесса Тирбах и епископский викарий Норберт Хинц в евангелическо-лютеранской церкви Оренбурга

На маршрутке, привезшей нас сюда, мы возвращаемся в Оренбург – город с количеством жителей, превышающим полмиллиона. Одно пропство включает

в себе два мира. Небольшой культурный шок, который, надо думать, пропст Тирбах испытывает каждый раз, пересекая Урал. ■

Первый Адвент в Казани

Юлия Дыба

Казань. Когда-то общине св. Екатерины была подарена мельница ручной работы из Германии. На каждом ее ярусе стоят деревянные фигурки рождественской истории. Появление мельницы на алтаре казанской общины означает, что наступил Адвент...

Пару лет назад в общине сложилась традиция проводить пятничные концерты, посвященные празднованию Адвентов. Хотя на концерты собирается немного слушателей, это хорошая возможность возвестить им Евангелие в уютной семейной атмосфере. На первом адвентском концерте в этом году, 30 ноября, играл струнный оркестр «Ренессанс», на протяжении многих лет сотрудничающий с общиной св. Екатерины. Викарий Игорь Дыба произнес приветственное слово собравшимся об особенностях времени ожидания прихода Спасителя в мир.

2 декабря на богослужении в первый Адвент студенты курсов немецкого языка под руководством прихожанки Галины Япаровой разучили и исполнили для общины хорал «Лес над озером спит». Член церковного совета Вальтер Ваиц прочитал библейский текст. К всеобщей радости на богослужение смогла приехать самая пожилая в общине сестра Эмма Егоровна. Студенты прихожанки Елены Тепловой украсили богослужение классической музыкой.

В этот же день викарий Игорь Дыба впервые отметил свой день рождения в кругу казанской общины. Одна из прихожанок зачитала поздравление, а председатель церковного совета Людмила Панкратова вручила Игорю подарок. Викарии Игорь и Юлия Дыба после получения «малого диплома» Теологической семинарии ЕЛЦ проходят годичную практику в общине св. Екатерины г. Казани. ■



Викарий Игорь Дыба проводит богослужение в первый Адвент



Мельница ручной работы из Германии ежегодно украшает алтарь церкви св. Екатерины во время Адвента



Концерт ансамбля «Ренессанс» в общине Казани

ПАМЯТЬ

По следам колонии Розенберг



группа прихожан отправилась в Триалети. Подростков сопровождала Ирина Эрлих, детей воскресной школы – педагог немецкого языка Ирина Сидамонидзе, участников хора «Глория» – Наталья Чаганова. В Триалети гостей приветливо встретило около сорока местных жителей.

До 1941 года здесь проживало около 2000 человек немецкой национальности. Была своя маслобойня, молокозавод, цветные сады. В 1941 году местные жители были сосланы в Казахстан, и многие из них погибли. В 1906 году в Розенберге была построена лютеранская церковь, в которой в 1941

году было проведено последнее богослужение. В настоящее время церковь находится в плачевном состоянии: в потолке зияют огромные дыры, пол частично провалился. Но всё же местные жители приходят сюда, чтобы помолиться и зажечь свечи.

В начале молебна Зураб Церцвадзе рассказал о церкви Примириения в Тбилиси и о порядке лютеранского богослужения. Дети читали псалмы и тексты из Посланий. Хор исполнил несколько хоралов. Жители села с искренним интересом наблюдали за происходящим, молились и старались подпевать вместе с лютеранами из Тбилиси. После молебна сельчане долгое время не расходились, обмениваясь впечатлениями.

Так община Примириения почтила молитвами и песнопениями светлую память некогда живших в этом селе людей. ■

В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ЗДАНИЕ ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ В СЕЛЕ ТРИАЛЕТИ НАХОДИТСЯ В ПЛАЧЕВНОМ СОСТОЯНИИ

ЕЛЕНА МАНУКОВА

ТРИАЛЕТИ. В этом году в церкви Примириения в Тбилиси было принято решение отметить День Реформации, а также почтить память жертв депортации в селе Триалети (Цалкинский район) – некогда процветавшей немецкой колонии Розенберг.

Под руководством лектора Зураба Церцвадзе 31 октября



Жители Триалети молились и старались подпевать вместе с лютеранами из Тбилиси

Визит в Белосток

ВЛАДИМИР ТАТАРНИКОВ



Слева направо: Владимир Татарников, Нина Горбачёва и Игорь Григусь у могилы пастора Плямша

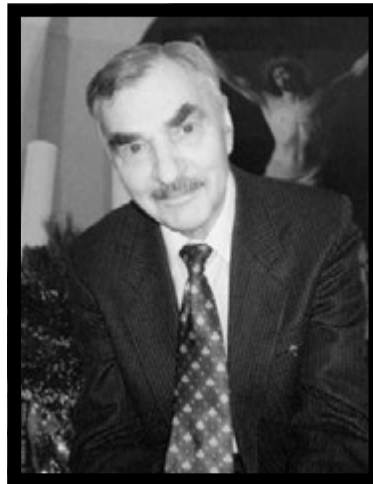
Белосток. 7-8 декабря пастор общины г. Гродно Владимир Татарников и председатель совета общины Игорь Григусь посетили евангелическую общину аугсбургского исповедания города Белостока (Польша). Целью визита была налаживание дружеских контактов между общинами двух городов по обе стороны границы, расстояние между которыми составляет всего около 80 км.

Еще одной из целей поездки было посещение могилы пастора Адольфа Освальда Плямша, который умер в 1939 году и был похоронен в г. Михалово (35 км от Белостока). Пастор Плямш окормлял общину в Гродно с 1905 по 1939 год, а также общину в Михалово. В этом городе не сохранилась лютеранская кирха и нет общины. Но память о пасторе, который долгие годы служил в наших общинах, а также благодаря которому была перестроена лютеранская кирха в Гродно, должна сохраняться в наших сердцах.

Поездка стала возможной благодаря содействию пастора общины в Белостоке Томака Вигласча и историка г. Михалово Нины Горбачёвой. ■

НЕКРОЛОГ

Виктор Шефер: памяти удивительного человека



«Все мои предки – из немецкой колонии в поселке Стрельна близ Петербурга. Там и сейчас на бывшем лютеранской кладбище сохранились могилы и памятники моих не только более близких по времени предков, но также прабабушки и прадедушки по материнской линии», – так начинаются воспоминания Виктора Шефера в сборнике о немцах Санкт-Петербурга.

Виктор Федорович Шефер родился в Ленинграде в 1929 году. Во время блокады лишился родителей и старшего брата и вместе с сестрой Франциской оказался в детдоме. В последний день

существования «дороги жизни» – 13 апреля 1942 года – детдом был эвакуирован на Кавказ. По окончании оккупации в 1943 году детей взяла на воспитание тетька – директор школы в Череповце. Благодаря удивительным, порой курьезным, а порой и нелепым обстоятельствам, Виктор Шефер получил паспорт, в котором не была указана его настоящая национальность – немец. У Виктора Федоровича были выдающиеся способности: после окончания Военно-морской медицинской академии он служил врачом-хирургом на военных судах и позднее, после отставки, работал в ленинградских больницах. Он защитил кандидатскую, а затем докторскую диссертации. Талантливый художник-самоучка, Виктор Шефер создал много работ – картин, копий и собственных произведений.

Виктор Федорович был активным членом общины св. Анны и св. Петра с 1992 года. Он входил в состав Совета старейшин общины и особое внимание уделял подготовке встреч сениоров. К его мудрым советам прислушивались и пожилые и молодые прихожане.

Тяжелая и скоротечная болезнь прервала жизненный путь Виктора Федоровича. 24 ноября 2012 года Виктор Шефер был погребен на кладбище в Стрельне, рядом с предками. ■



Картину «Борис и Глеб» на двери квартиры Виктор Шефер написал в подарок супруге Людмиле

Как противостоять искушению?

Татьяна Озидляева

САМАРА. Дискуссия обычно начинается уже в комнате ожидания и порой продолжается после выключения камер. В студии самарского телевидения снова встретились представители различных религиозных объединений и науки. На этот раз для того, чтобы поговорить об искушениях. В программе «Человек и мир» 3 ноября разговор шел между пастором лютеранской церкви св. Георгия Ольгой Темирбулатовой, настоятелем храма во имя Святой Великомученицы Татианы о. Алексеем Богородцевым, имам-хатыбом Самарской соборной мечети Иршатом Сафиним и профессором кафедры философии Самарской гуманитарной академии доктором философских наук Сергеем Лишаевым.

Внутреннее искушение создается нашими страстями. Внешнее искушение обусловлено обстоятельствами нашей жизни. Такую точку зрения высказал о. Алексей Богородцев. Пастор Ольга Темирбулатова рассказала, что в лютеранстве искушение скорее понимается как испытание, которое может быть также послано Богом. Бог не искушает, хотя в Библии можно найти много примеров того, как Бог подвергает испытаниям, которые можно назвать самыми настоящими искушениями. Это история об Аврааме с его сыном Исааком или история Иова. Но все испытания, тем не менее, находятся в определенных рамках. Мы знаем, что человек слаб по своей природе. Уже самые первые люди, Адам и Ева, поддаются искушению. И вопрос змея: «Подлинно ли сказал Бог, что нельзя есть от дерева посреди рая?» – порождает сомнения в истинности того, что сказал им Бог. Сомнения и есть первопричина всех искушений и испытаний, которым мы подвергаемся. Кроме того, Бог наделил нас волеизъявлением, которое провоцирует нас на многое. В пустыне дьявол говорит Иисусу, постившемуся 40 дней: «Преврати эти камни в хлеб». Сколько всего неживого превратил современный человек в хлеб насущный, в то, без чего мы

не представляем сегодня нашу жизнь.

Понятие «искушение» есть и в исламе. Об этом поведал имам-хатыб Иршат Сафин. Один из исламских великих сказал: «Если бы не было искушения – не было бы святости. Не было бы искушения – не было бы святых». Человек испытывается Богом. А наша земная жизнь является испытанием для вечной жизни. Мысль о том, что искушения могут быть полезны, прозвучала и в словах о. Алексея. Не получив искушения, человек не узнает о своей нравственной немощи или силе. Искушения по-

вниз, плывет он по течению или против, падает на дно или стремительно поднимается вверх. Эта драматургия завязана на искушениях, испытаниях, которые посылаются человеку. Искушение – это неизбежность и реальность, с которой сталкивается человек. На философском языке, человек – конечное ограниченное существо, которому чего-то не хватает, не достает, поэтому он всегда имеет шанс быть искушенным. В то же время человек – существо свободное, в этом смысле он может противостоять тем желаниям, которые рассматриваются им как греховные.

и борется». «Человеку не стоит искать искушения и не стоит уходить от них», – подчеркнул о. Алексей Богородцев.

На следующий вопрос дискуссии «Какой человек может понять, что перед ним искушение? А какой нет?» дал ответ Сергей Лишаев. В данном случае речь идет о некоей «точке отсчета», готовности человека к опознанию искушения. Для детей сегодня много соблазнов (компьютеры и другие способы развлечения), которые не дают пространства для формирования шкалы ценностей и «точки отсчета».

Участники беседы говорили затем о внутреннем законе человека, о способности людей распознать соблазн. Религия формирует в человеке внутренний закон. Не имеющие такого закона вынуждены подчиняться государству, обществу.

Сергей Лишаев сделал вывод, что государство не препятствует искушениям (показательны в этом плане телевидение, сайты и программы в интернете), в то же время и не поощряет. Современное общество сегодня ориентировано на разжигание желаний, современная экономика, ориентированная на потребление, разжигает страсти человека. Государство, стоящее на страже целого общества, заинтересовано, чтобы человек был вменяем, чтобы он смог противостоять соблазну. Государство, таким образом, поощряет разжигание соблазнов, но с другой стороны, осознает, что этот путь очень опасный. Гражданин такого государства – человек очень шаткий.

В исламе есть такое выражение: «Что Бог не сделает имамом, то сделает султаном». И нужно воспитывать человека, объяснять ему, что есть соблазн. По мнению Иршата Сафина, должна быть какая-то сдерживающая сила – форма для школьников, тот же штамп в паспорте, то есть показатель того, что есть предел. Нужно

донести, что есть система ценностей, и есть система запретов. Людям нужен сдерживающий запрещенный список.

Пастор Ольга Темирбулатова через библейскую историю «Иисус Христос в пустыне» показала искушения нашего современного мира. Это и испытание голодом, когда все как будто сыты, но вместе с тем никак не могут насытиться. И желание превосходства над другими, ощущение вседозволенности. И опасность быть побежденным злом. Кто объяснит молодому человеку, что это искушение, что это пространство зла, в которое он может вступить? Вступая в него, тем самым отделяешь себя от Бога. Это должна объяснять семья, школа, надо начинать с родителей, которые этого зачастую не знают.

Последним вопросом было отличие понимания искушения воцерковленным человеком и тем, кто не имеет отношения к Церкви. **Воцерковленный человек полагает, что Бог не посылает испытаний, которые он не может вынести. Человек светский говорит, что с этим не справиться, и лучший способ уйти от соблазна – это ему поддаться.**

О. Алексей Богородцев отметил, что чаще всего люди не могут избавиться от вредных для здоровья зависимостей даже во время поста. Борьба же с более крупными искушениями тем более невыполнима. Религиозный опыт подсказывает важную вещь – в момент Крещения священник просит для крещаемого такую власть и силу, чтобы побороть сатану. Человек после крещения знает, что может побороть мировое зло. Нет оправдания «Я не могу».

Такие дискуссии в эфире – хорошая возможность для общения представителей религий и науки, которые не имеют другой временной и пространственной возможности обсудить подобные вопросы. ■



В СТУДИИ САМАРСКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ С НОВА ВСТРЕТИЛИСЬ ПРЕДСТАВИТЕЛИ РАЗЛИЧНЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ ОБЪЕДИНЕНИЙ И НАУКИ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПОГОВОРИТЬ ОБ ИСКУШЕНИЯХ

могут увидеть болевые точки в душе, болезни души. Так мы узнаем, с чем нам бороться. Человек, принявший Крещение и доверившийся Христу, получает помощь Христа в борьбе с искушениями.

Современное общество – общество соблазнов – в определенном смысле эксплуатирует и культивирует желания и страсти. Экономика и потребительский рынок активно использует слабости общества, и, можно сказать, подвергает таким атакам, – подчеркнул Сергей Лишаев, представляющий в программе светский взгляд на проблему. Драматургия жизни человека – это путь вверх или путь

Интересно рассмотреть искушение в современной ситуации. **Искушения были всегда, но в разное время воспринимались по-разному. Некоторые искушения в своем роде универсальны, появляются новые, некоторые уходят на второй план, другие вдруг становятся важными и значительными.**

В продолжение разговора ведущий Олег Моргунов заметил, что человек должен проходить через испытания, иначе он не состоится как человек, однако важно, какое искушение выпадает какому человеку. Мы не можем сказать: «Вот бросим человека, все равно он искушаем, пусть как хочет, так

ИЗРЕЧЕНИЕ НА ЯНВАРЬ 2013 ГОДА

*Ты укажешь мне путь жизни:
полнота радостей пред лицом Твоим,
блаженство в деснице Твоей вовек.*

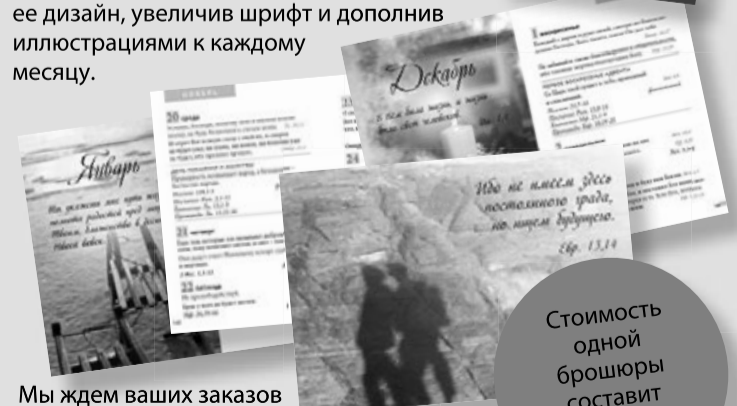
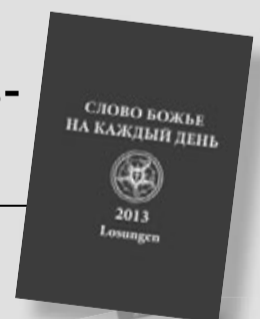
(Пс. 15,11)

СЛОВО БОЖЬЕ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ- 2013. Losungen»

Вышла из печати брошюра «Слово Божье на каждый день-2013. Losungen». В этом году мы усовершенствовали ее дизайн, увеличив шрифт и дополнив иллюстрациями к каждому месяцу.

Мы ждем ваших заказов по электронной почте:
medien@elkras.ru; bote@elkras.ru

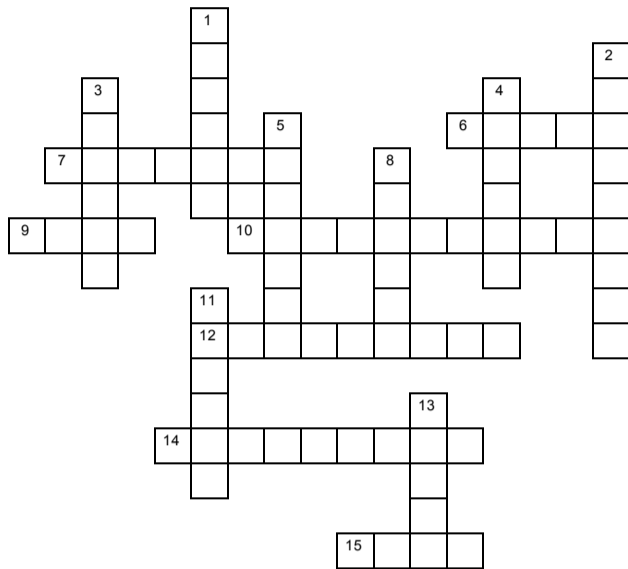
Обращаем ваше внимание, что расходы по пересылке заказчик оплачивает дополнительно.



Стоимость одной брошюры составит 100 рублей.

«Звезда зажглась над вспыхнувшей пещерой...»

Кроссворд в этом номере посвящается Рождеству: традициям и истории праздника, а также связанным с ним литературным сюжетам



По вертикали:

1. Персонаж рождественской повести Ч. Диккенса, который в рождественскую ночь совершает вместе с Духами удивительное путешествие по своей жизни.
2. Цветок, в западной традиции являющийся символом Рождества, олицетворением Вифлеемской звезды.
3. Традиционное немецкое рождественское кондитерское изделие, форма и цвет которого символизируют пелены младенцы.
4. Славянский народный кукольный рождественский театр (преимущественно украинский и русский). Наибольшее распространение получил в XVII–XIX вв.
5. Русский писатель и поэт, автор стихотворения, где есть следующие строки: «А вдалеке, развея сумрак серый / как некий Крест, божественно-светла, / Звезда зажглась над вспыхнувшей пещерой, / где в этот миг Мария родила».
8. В традиции Восточной Церкви 12 дней от праздника Рождества Христова до праздника Богоявления (Крещения). На эти дни (время зимнего солнцезворота) у языческих народов приходились обряды-заклинания об урожае, приплоде скота, гадания, перереживания.
11. Композитор, автор мелодии знаменитой рождественской песни „Stille Nacht“/ «Тихая ночь».
13. Немецкий лютеранский пастор, педагог и душепопечитель, благодаря которому во второй половине XIX века возникла традиция адвентского венка.

По горизонтали:

6. Имя главной героини рождественской новеллы О. Генри.
7. Святочная народная песня, распространенная у народов Восточной Европы, главным образом, у славян.
9. Город в Малой Азии, где в V веке прошел церковный Собор, на котором был узаконен праздник Рождества Христова.
10. Праздник церковного года, вместе с которым праздновалось Рождество вплоть до IV века – до своего выделения в самостоятельный праздник.
12. Город в Финляндии, близ которого находится резиденция Санта-Клауса.
14. Герой сказки Гофмана, в канун Рождества превращающийся из уродливой деревянной куклы в прекрасного принца.
15. Город в Малой Азии – родина святого, жившего в III–IV веках, фигура которого стала прообразом современных Деда Мороза и Санта-

Ответы на кроссворд, опубликованный в выпуске «Вестей лютеранских Церквей №11(147)»: По горизонтали: 2. Пушкин. 6. Пастернак. 7. «Воскресение». 10. Бродский. 12. «Двенадцать». 13. «Студент». По вертикали: 1. «Христос». 3. Данте. 4. Диккенс. 5. «Рахиль». 8. Кристи. 9. «Молитва». 10. «Бесы». 11. «Фауст».

Немецкий рождественский кекс штолен

У немецкого слова *Stollen* кроме основного значения «штольня, галерея» есть еще и общепринятый гастрономический смысл – «рождественский кекс» или «полено». Не случайно в немецком кондитерском деле принято различать *Kuchen* (пирожные), *Torten* (торты) и *Stollen*, именно эти разделы выделяются в специализированных кулинарных справочниках. Готовится этот кекс из обычного дрожжевого теста, не совсем обычна его начинка, вернее, добавки.

Ингредиенты:

Для теста: черный изюм – 1 ст., цукаты – 1\2 ст. (желательно цитрусовые), смесь орехов – 2 ст., ром темный – 1\2 ст., желтки – 6 шт., молоко – 1\2 ст., дрожжи сухие – 15 гр., масло сливочное – 120 гр., сахар – 3 ст. л., мед – 3 ст. л., цедра одного лимона, ванилин – 1 ч. л., марципан – 100 гр., мука – 2,5–3 ст., соль – 1 ч. л. Для глазури: масло сливочное – 100 гр., сахарная пудра – 100 гр.

Приготовление:

Орехи и цукаты залить ромом и оставить на 6 часов (лучше на ночь), по возможности периодически перемешивая смесь для того, чтобы ром равномерно пропитал каждый кусочек. Откинуть смесь на дуршлаг, дать стечь и подсушить.

Развести дрожжи в молоке, добавить сахар, 5 ст. ложек муки, тщательно перемешать и дать постоять 20 минут.

Смешать ванилин с размягченным сливочным маслом. Желтки, цедру, снятую с лимона с помощью терки, соль и масло соединить с опарой.

Тщательно все перемешав, добавить муку и выложить смесь орехов и цукатов, замесить тесто. Затем убрать его в теплое место на 2 часа.

Раскатать готовое тесто на рабочей поверхности, придав овальную форму. Положить колбаску из марципана в углубление по середине, сделанное ребром ладони. Теперь нужно завернуть марципан, чтобы края теста заходили друг на друга. Кекс не должен быть ровным.

Застелить противень бумагой для выпечки, предварительно смазав ее маслом, выложить тесто и поставить опять в теплое место примерно на 1 час.

Выпекать в разогретой до 180–200 градусов духовке в течение 1–1,5 час. Через 30–40 минут накрыть фольгой, чтобы поверхность не пригорала. Проверять готовность деревянной палочкой.

Пока штолен горячий, его необходимо покрыть сахарно-масляной глазурью. Для этого его нужно смазать растопленным сливочным маслом и сразу посыпать сахарной пудрой. Как только пудра впитается, опять смазать маслом и посыпать пудрой. И так повторять, пока пудра и масло не кончатся.

Когда штолен остынет, нужно накрыть его пищевой пленкой и убрать в прохладное место.

Примечание:

Готовить эти кексы принято заблаговременно, за 2–3 недели до праздничного застолья. Считается, что за это время вкус рождественской «штольни» только улучшится, так как все ароматные ингредиенты пропитают друг друга.

Евангелическо-лютеранская церковь России (ЕЛЦ) – www.elkras.ru



Теологическая семинария ЕЛЦ – www.novosaratovka.org

Проект «Небесайт» (детский сайт) – www.nebesite.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru

Калининградское пробство – www.propstei-kaliningrad.info

Пробство Дальнего Востока – www.luthvostok.com

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община – lutheran-ast.hut1.ru

пос. Верхний Еруслан (Гнадентау). Евангелическо-лютеранская община – www.gnadentau.ru

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – www.luther.by

Киев. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.katharina.kiev.ua

Красноуринск. Евангелическо-лютеранская община – www.tserkov.ucoz.ru

Москва. Евангелическо-лютеранская община св. Петра и Павла – www.peter-paul.ru

Николаев. Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – www.elcnik.at.ua

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.roelo-perm.narod.ru

Полевской. Евангелическо-лютеранская община – www.luth-polevskoy.ucoz.ru

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георгия – www.elksam.clan.su

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petririkche.ru

Саратов. Евангелическо-лютеранская община – www.gemeinde-saratow.narod.ru

Сухум. Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – www.st-johannes-ab.narod.ru

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.ul-stmaria.narod.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – www.luther-chel.narod.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.ge

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.delku.org.ua

Международный христианский лагерь «Глория» – www.gloria-ukraine.org

Общины НЕЛЦУ в АР Крым – www.delku-krim.org



От реки до пирамид

15-ые Дни немецко-российской культуры в Хабаровске

Татьяна Мисевич

ХАБАРОВСК. Фигуры водных обитателей в рост человека – нарисованные на бумаге или с любовью вырезанные из кусочков мягкого мыла, ковер из цветного войлока, рисунки мелом на набережной Амура и, наконец, превращение находок, сделанных у реки, в речных существ... На создание всего этого в течение пяти дней детскую фантазию вдохновляла легенда о дунайской русалочке, рассказанная ребятам при знакомстве с ними художницами из Штутгарта Николой Йеле и Ульрикой Бонет. Пятый год подряд воспитанники специализированной школы-интерната № 4 участвуют в мастер-классе с немецкими художницами в рамках Дней немецко-российской культуры. На этот раз центром творческих встреч стала тема «Жизнь у реки». Тепло общения и совместной работы надолго сохранится в памяти

участников, вдохновляя на новые свершения.

Фестиваль «Дни немецко-российской культуры», главным организатором которого является лютеранская община св. Иоанна, прошел в Хабаровске с 12 по 21 октября. Свыше 7000 человек смогли посетить многожанровые события, объединенные в этом году строкой Гёте «Жизнь всё же хороша...». Открыла Дни культуры художественно-этнографическая выставка Николы Йеле и Ульрике Бонет «Город Страна Река Журчание» в Краевом музее им. Гродекова. С официальным визитом по случаю начала юбилейного фестиваля в Хабаровск прибыл полномочный заместитель посла Германии в России Георг Биргелен.

Выставка рисунков ребят их Хабаровска и Штутгарта «Жизнь полна чудес» показала мир без границ, мир глазами детей Германии и России. Что интересного подмечают вокруг юные штутгарцы и хабаровчане? Куда летят их мечты? Какие чудеса побуж-

дают взяться за краски? Настолько ли мы разные? Эти и другие открытия были сделаны на вернисаже юных художников.

На Днях немецко-российской культуры хабаровчане имели уникальную возможность познакомиться с лучшими кинематографическими работами Германии последних лет («Мои слова, моя ложь, моя любовь» Алена Гаспонера, «Чужая» Фео Аладага, «На девятом небе» Андреаса Дрезена и другими).

Премьерный показом завершилось творческое сотрудничество хабаровского ТЮЗа и режиссера Ральфа Хензеля (Бауцен). После месяца интенсивных репетиций состоялась грандиозная премьера спектакля «Юдифь» по драме Ф. Хеббеля. Театральный жанр продолжили гастроли экспериментального театра «КНАМ» из Комсомольска-на-Амуре. Их социальный перформанс с реальными людьми «Течет река» является частью крупного



ПАСТОР МАРКУС ЛЕЗИНСКИ (ПЕРВЫЙ СЛЕВА) С АКТЕРАМИ ТЕАТРА «КНАМ»

проекта театра, включающего в себя невыдуманные истории людей, живущих среди нас. Как ощущают себя сегодня наши современники? Какие ценности они считают важными для себя? Столкновение взглядов и мнений «обычных» людей показывает картину современного общества. После представления зрители в течение более двух часов общались с героями постановки.

О том, что нужно сделать, чтобы... не получить стипендию на образование, узнали слушатели доклада «Руководство по плохой подаче заявки на стипендию – секреты для посвященных: как Вас точно не выберут», прочитанного лектором Службы немецких академических обменов «DAAD» Софией Вильчек. Научно-популярные доклады в рамках фестиваля вызвали живой интерес у посетителей. Ассистент лектора DAAD Анна Рот озаглавила свое выступление «Черно-Красно-Желтый в футбольной лихорадке: крупные события в футболе как фактор создания идентичности в процессе сплочения нации в Германии». А пастор Маркус Лезински, служивший в общине св. Иоанна с 1997 по 2002 годы, выступил проводником в горячую точку сегодняшней христианской жизни,

прочитав доклад «Жизнь хороша... между пирамидами и святым семейством, минаретами и Facebook, бомбами и свободой?».

На молодежном хэппенинге «Форум-Театр: Вечер одного стихотворения» был объявлен конкурс «Поэзия по-разному: удивись и удиви», адресованный всем интересующимся немецким языком и культурой немецкоязычных стран, независимо от возраста, образования и профессии.

15-е Дни немецко-российской культуры в Хабаровске завершил концерт вокальной музыки лауреата международных конкурсов Ансамбля Павла Шаромова (Новосибирск). В программе прозвучали мадригалы Х. Хасслера, К. Отмаера, органные сочинения Д. Букстехуде, И. С. Баха, сочинения немецких романтиков Ф. Мендельсона, Й. Брамса, Ф. Шуберта, Л. Левандовского, современных композиторов.

Команда единомышленников – община св. Иоанна, соорганизаторы и партнеры фестиваля – рады состоявшимся ярким, насыщенным и вдохновляющим встречам с современным и классическим искусством, а также тому, что на Дальнем Востоке развивается диалог Германии и России: «Жизнь всё же хороша!» ■



МАСТЕР-КЛАСС ХУДОЖНИЦ НИКОЛЫ ЙЕЛЕ И УЛЬРИКЕ БОНЕТ С ДЕТЬМИ ШКОЛЫ-ИНТЕРНАТА № 4

Воспоминания прихожанки ЕЛЦ опубликованы в Германии

В издательстве Фонда Густава Адольфа вышла книга на немецком языке «An Gottes Hand» – дневник воспоминаний замечательного человека, прихожанки общины св. Анны и св. Петра в Петербурге Эдит Эмильевны Мютель. 93-летняя Эдит Эмильевна – российская немка, дочь пастора церкви св. Анны в Петербурге Эмиля Пфейфера, пережившая депортацию в сталинские годы, но сохранившая веру, которая укрепляла ее в самые тяжелые моменты жизни.

Книгу можно заказать в издательстве Фонда Густава Адольфа по электронной почте verlag@gustav-adolff-werk.de

Стоимость издания – 9,50 евро.



ИЗРЕЧЕНИЕ НА ФЕВРАЛЬ
2013 ГОДА

*Итак, смотри:
свет, который в тебе,
не есть ли тьма?*

(Лк. 11,35)